

# Bingkisan- bingkisan Bisnis dari Para Pemasok

---

## **Introduksi**

UTC membeli perbekalan dan layanan dengan dasar apa adanya, kami menginginkan nilai yang paling baik dan hubungan bisnis yang stabil dengan para pemasok. Memberikan bingkisan bisnis adalah lumrah dan mungkin hanya menunjukkan keinginan untuk membangun iktikad baik. Namun UTC memiliki kebijakan-kebijakan yang sangat restriktif mengenai penerimaan bingkisan-bingkisan bisnis oleh para pegawainya yang memiliki tanggungjawab langsung dalam urusan pembelian. Putusan-putusan pembelian tidak boleh dipengaruhi oleh konflik kepentingan dan bahkan tidak boleh dinodai oleh kesan bahwa seolah-olah ada konflik kepentingan.

Pelanggaran-pelanggaran terhadap kebijakan-kebijakan UTC mengenai bingkisan-bingkisan bisnis ditangani dengan sangat serius – suatu bingkisan bisnis yang dimaksudkan untuk membangun iktikad baik dapat mengakibatkan dipecatnya seorang pegawai UTC dan mengakibatkan dihapusnya si pemasok dari daftar sumber-sumber yang disetujui UTC. Panduan ini dimaksudkan sebagai pedoman bagi anda sebagai pemasok atau calon pemasok untuk UTC (termasuk anak-anak perusahaan dan afiliasi-afiliasi; untuk mudahnya, dalam pedoman ini digunakan kata “UTC” untuk mencakup semua itu).

---

## **Peraturan Umum UTC mengenai Bingkisan-Bingkisan Bisnis.**

Pegawai-pegawai UTC tidak boleh minta bingkisan, hiburan atau pemberian lain.

Pegawai-pegawai UTC tidak boleh menerima bingkisan-bingkisan, hiburan, atau pemberian-pemberian lain dari siapapun yang menginginkan kontrak atau pembelian oleh UTC (dalam bentuk apapun, termasuk order pembelian atau pembelian dengan kartu kredit), selain tata-krama bisnis yang sudah menjadi kebiasaan, yang nilai dan keseringannya masuk akal.

Pegawai-pegawai UTC yang memiliki tanggungjawab langsung dalam urusan pembelian, dan pegawai-pegawai yang ditugaskan dalam fungsi pembelian, hanya boleh menerima (a) minuman, makanan ringan dan jamuan bisnis yang disajikan di fasilitas-fasilitas pemasok, (b) jamuan makan selagi dalam status perjalanan, (c) barang-barang promosi atau iklan yang nilainya tidak besar seperti topi bisbol atau buku notes, dan (d) bingkisan-bingkisan bisnis lain atau barang berharga apapun kalau dilaporkan kepada dan disetujui secara tertulis oleh Pejabat Praktek/Pematuhan Bisnis dari unit operasi, atau oleh Wakil Presiden UTC urusan Praktek-Praktek Bisnis.

Peraturan-peraturan ini dimaksudkan untuk restriktif. Selain aturan-aturan “hitam di atas putih” ini, para pemasok juga tidak boleh menawarkan atau memberikan bingkisan-bingkisan bisnis kepada pegawai UTC manapun yang dapat menimbulkan kesan ketidaklayakan. Jika anda memiliki pertanyaan-pertanyaan sehubungan dengan kebijakan-kebijakan UTC mengenai bingkisan, silakan menelpon Wakil Presiden UTC Urusan Praktek-Praktek Bisnis pada nomor (860) 728-6484.

## **Apakah definisi UTC mengenai “Bingkisan Bisnis?”**

“Bingkisan bisnis” adalah apapun yang ada nilainya yang diberikan sebagai akibat sebuah hubungan bisnis, di mana penerimanya tidak membayar dengan harga pasar yang layak. Bingkisan bisnis dapat terjadi dalam bentuk apapun – misalnya makan malam di sebuah restoran atau kelab, tiket untuk menyaksikan teater, diskon yang tidak tersedia untuk masyarakat umum, atau suatu benda seni.

---

### **Siapa “pemasok” itu?”**

Kata “pemasok” dimaksudkan untuk secara luas mencakup siapapun yang memiliki suatu kontrak, order pembelian, kontrak jasa, atau persetujuan atau pengaturan lain untuk pembelian oleh UTC (termasuk pembelian-pembelian dengan kartu kredit). Seorang “calon pemasok” tentu saja adalah siapapun yang ingin melakukan bisnis dengan UTC.

### **Bagaimana saya tahu pegawai-pegawai UTC mana yang memiliki “tanggungjawab langsung dalam urusan pembelian”?**

Pegawai-pegawai yang memiliki “tanggungjawab langsung dalam urusan pembelian” mencakup semua pegawai di bagian pembelian, seperti buyers. Ini juga mencakup pegawai-pegawai lain yang ditetapkan oleh unit operasi. Penetapan tambahan ini dapat mencakup, misalnya, pegawai-pegawai yang berperan sebagai petugas penjaminan mutu pemasok, pegawai-pegawai yang bertanggungjawab mengenai seleksi-seleksi sumber, atau pegawai-pegawai yang berwenang melakukan pembelian dengan kartu kredit. Pejabat Praktek/Pematuhan Bisnis dari satuan operasi akan memiliki daftar pegawai-pegawai yang mendapat penetapan ini. Kalau anda memiliki pertanyaan-pertanyaan, silakan hubungi Pejabat Praktek/Pematuhan Bisnis unit operasi atau Wakil Presiden UTC Urusan Praktek-Praktek Bisnis pada nomor (860) 728-6484.

---

**Bingkisan-bingkisan untuk Para Anggota Keluarga Pegawai-Pegawai UTC.**

UTC menganggap suatu bingkisan untuk suami/istri atau anggota keluarga lain sebagai bingkisan bisnis kalau motivasinya adalah hubungan bisnis, atau terkait dengan suatu hubungan bisnis. Untuk bingkisan-bingkisan seperti itu berlaku kebijakan UTC sebagaimana dengan bingkisan-bingkisan bisnis yang lain.

**Persahabatan Pribadi atau Hubungan Keluarga**

UTC memahami bahwa bingkisan-bingkisan dapat bermotivasi persahabatan-persahabatan pribadi atau hubungan-hubungan keluarga, dan bukan karena bisnis. Sebagian bingkisan jelas adalah bingkisan bisnis – bingkisan apapun yang dicatat untuk deduksi pajak atau yang dibayar oleh suatu badan usaha, jelas adalah suatu bingkisan bisnis. Sebagian bingkisan-bingkisan jelas bermotivasi hubungan-hubungan keluarga – hadiah perkawinan dalam nilai yang layak untuk seorang adik perempuan atau anggota keluarga dekat lain, jelas layak. Tetapi menilai motivasi dan sifat “persahabatan” dalam situasi-situasi lain, tidak mudah dan dapat menimbulkan rasa tidak enak pada semua pihak yang terlibat. Karena “kesan” adalah penting dan karena kelayakan suatu bingkisan akan dinilai sesudah pemberian bingkisan itu sendiri terjadi, UTC menyerukan pengekangan diri dalam pemberian semua bentuk bingkisan, dan dengan keras menganjurkan agar tidak dilakukan pemberian bingkisan-bingkisan atas dasar persahabatan-persahabatan pribadi.

---

### **Bingkisan-Bingkisan Selama Musim Hari Raya**

Meskipun sudah menjadi tradisi bahwa selama musim hari raya orang saling bertukar bingkisan, dalam kebijakan UTC tidak ada pengecualian yang mengizinkan penerimaan bingkisan. UTC menganjurkan saling kirim kartu hari raya, tetapi menentang pemberian bingkisan-bingkisan hari raya dalam bentuk apapun kepada pegawai oleh pemasok. Kalau suatu bingkisan diterima dari pemasok, UTC selalu mengembalikan bingkisan itu, atau menyumbangkannya kepada badan amal.

### **Implikasi-Implikasi Kontrak Pemerintah**

Badan-badan UTC memiliki banyak kontrak langsung maupun tidak langsung dengan pemerintah Amerika Serikat. Selain dari kebijakan-kebijakan UTC, suatu pembayaran, bingkisan, atau barang lain apapun yang bernilai dari seorang subkontraktor, penjual atau pemasok kepada kontraktor pemerintah dari tingkat yang lebih tinggi, kalau bingkisan itu diberikan dengan tujuan untuk secara tidak layak memperoleh perlakuan istimewa, atau sebagai imbalan untuk perlakuan istimewa (ini disebut “kickback”), adalah pelanggaran kriminal. Menurut ketentuan-ketentuan standar UTC bagi pembelian, pemasok harus membayar ganti rugi kepada UTC atas semua biaya dan kerugian-kerugian lain yang diderita akibat pembayaran “kickback”. Pemasok (atau calon pemasok) memiliki kemampuan untuk menghentikan kickback, termasuk kickback yang diminta. Ganti rugi ini dimaksudkan untuk menegakkan pesan, dengan secara sangat tegas, bahwa tidak ada toleransi untuk kickback dan untuk mendorong anda agar memberitahu UTC kalau seorang pegawai UTC berusaha minta kickback.

---

**Jalan yang Dapat Ditempuh Pemasok kalau seorang Pegawai UTC Minta Uang atau Bingkisan.**

UTC melarang pegawai-pegawainya minta suatu bingkisan dari pemasok atau calon pemasok manapun. Kalau seorang pegawai UTC minta uang atau bingkisan lain apapun, hubungi Ombudsman UTC pada nomor (800) 843-8595. Jangan penuhi permintaan kickback begitu saja; jangan menyimpulkan secara keliru bahwa pemberian kickback adalah hal yang rutin dan dapat diterima.

Anda akan diminta pertanggungjawaban, dan konsekuensinya mungkin berat.

United Technologies Corporation  
United Technologies Building  
Hartford, CT 06101